

Lễ khánh-thành chợ Hòa-Binh

Chợ Hòa-BINH là một cái chợ mới cất xong tại Chợ-Chín, Cầu Ông Thìn ngày 7 Fevrier, đóng 4 giờ thì làm lễ khánh-thành, rồi làm lễ nhậm chức... Lễ nhậm chức do Ủy ban chợ Hòa-Binh cử ra...

Sự lạ lùng những hột máu đỏ ở trong máu người ta!

Một nhà thông kế học dụng công nghệ cứu về hột máu đỏ, hột máu trắng ở trong máu người ta... Ông không ngờ nghiên cứu sự, rất lấy làm cảm động, vì sự lạ ở trong máu người ta...

Phải nên lo xa

Chỉ có một mấy ngày nữa thì lễ Tết, Lễ cổ nhân, từ đây là, các ngày lễ bản xứ... Các ngài nên nghe lời mà phải thận trọng, phải lo xa...

Khán denim là giá

Tôi còn đương làm những việc khốn đốn riêng tuy ý mình ông; xin viết cho tôi vài câu... Hàng denim như 3500, Những chiếc áo bông 250...

TÊN CÁC HỌC-SANH TRƯỞNG HUỲNH-KHƯƠNG-NINH. Năm 1927: BREVET ÉLÉMENTAIRE. 1. Trần-vân-Nghiệp (Hétre) 2. Phan-vân-Thiêng (Thôn)...

Năm 1927-1928: BREVET ÉLÉMENTAIRE. 1. Nguyễn-vân-Nhuệ (Hétre) 2. Lê-vân-Thu (Sádec) 3. Nguyễn-vân-Chàng (Sádec) 4. Trần-vân-Khiêm (Sádec)...

Năm 1929-1930: BREVET ÉLÉMENTAIRE. 1. Lâm-quang-Trác (Annam) 2. Đoàn-vân-Tây (Caot) 3. Phan-vân-Nhật (Travinh) 4. Phạm-vân-Poai (Vinhlong)...

Nam-kỳ cựu Chiền-sĩ Dịp bất ngờ. Mối động tin M. François Sy đơn mắt đã hẳn mọi trợ... Ngày bãi trừồng: 31 JANVIER 1931

REVELATIONS SENSATIONNELLES. Một nhà thông kế học dụng công nghệ cứu về hột máu đỏ, hột máu trắng... Ngày bãi trừồng: 28 FÉVRIER 1931

Phai nhìn cho kỹ. kéo làm đồ giẻ mọ. Đèn màn-sóng kiểu TITO-LANDI. Bảng chỉ đèn màn-sóng này, ai ai cũng đều biết, mà lại mà đáng hơn bất vi tiền dụng làm.

Vạn quốc Tiết-kiệm hội. HỘI QUỐC-DANH PHÁP ĐỀ HIỆP VON TU BƯỚC BỘI 85,000 người (12 đồng rưỡi) 2,000,000 quan phân lạng (16 đồng rưỡi)

Institution HOANG-TY. 80 Boulevard Kitchener (Cầu-ông-lãnh) SAIGON. Tuỳ trường ngày 2 Mars 1931 nhằm ngày 14 tháng Giêng năm.

CÁCH THỨC SỐ 2. - XỎ LÀN THỦ BỐN MƯƠI. Serie 1094 được ra. Trong serie này có 1 vé liên-hiệp số 3743.

LIQUEUR D'ANIS. Cách thức số 3. - XỎ LÀN THỦ BẢY. Serie 695 được ra. Trong serie này có một vé phân nửa số 706.

NĂM TRĂM ĐỒNG. XỎ TRẢ TIỀN LỒI CẠC THỨC SỐ B. Tôi ngày 28 Janvier 1931, hời đã bán được 476 3/8 vé Tiết-kiệm.

PERNOD FILLS. "CRÉSYL" thực sự sự hiện nghiệm chắc chắn đã thí thử các bác học, thí ở một mình thí thí:

SANTAL MIDY. Một nhà thông kế học dụng công nghệ cứu về hột máu đỏ, hột máu trắng... Ngày bãi trừồng: 31 JANVIER 1931

Tonique & fraichissant. DẦU "CRÉSYL" thực sự sự hiện nghiệm chắc chắn đã thí thử các bác học, thí ở một mình thí thí: CRÉSYL-JEYES



Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phần nhiều thứ xà-bông thường dùng, người ta hay trộn một thứ muối chất mặn quá, họ dùng thứ muối không được tinh sạch và nhiều chất vụn cặn cở nhũ làm cho da tất không được mịn màng và làm hại cho sự mịn màng của da thì là khác.

Làm sao mà biết chắc được một thứ xà-bông trong sạch? Day cơ đúng cả rồi mà thứ, nếu liền nó nóng và cay, thì nghĩa là tax sa bong ấy có chất muối mịn mà quá và nó sẽ làm cho da tất chỉ còn cở.

Cách làm cở thứ xà-bông CADUM thì thật kỹ lưỡng, người ta dùng toàn vật chất tinh khiết nên cở sẽ vụn kỹ lưỡng ấy mà dùng xà-bông này thì nước da trở nên mịn màng, hợp theo phép vệ sinh và trở nên trắng trẻo.

Người da của người ta có muốn trắng thì cũng lên cần bôi hoa hồng thông thường, vì nếu nó bị ngứa hoặc khô thì làm cho da tất bị đỏ, lúc đó người ta dùng nước da tất bôi vào, người da thì bôi một và ngứa ngứa chỉ mới.

Thứ xà-bông CADUM thì có nhiều lợi ích, nó tẩy da chết, tẩy da chết tốt vì nó dùng loại người ta, nó dùng để da tẩy và làm cho da tất không còn ngứa, ngứa thì nó nhẹ như thường, sự đó là điều cần làm ngay da tẩy tẩy da chết.

Thứ xà-bông CADUM là sản phẩm hơn các thứ khác nữa vì dùng nó thì bôi mới rửa và lại còn dùng rửa mặt hơn mọi thứ xà-bông thường.

Đại-ly độc-quyền tại Đông-Pháp POINSARD & VEYRET

DIJONNAIS

École pratique de Commerce

(Trường Thương-mại thực hành)
1, Rue René-Henri → Saigon-Thạnh

NGÀY KHAI TRƯỜNG: 1^{er} AOUT 1930

Trường này được lập nên theo pháp luật pháp nước Pháp, nó là một trường dạy nghề kỹ thuật và thực hành nghề nghiệp. Trường này được thành lập vào năm 1882, đã được chính phủ Pháp công nhận.

Các khóa học như sau:

- Cours de Comptabilité Commerciale:** Un diplôme de l'École Supérieure de Commerce.
- Cours de Langues:** Un diplôme de l'École Supérieure de Commerce.
- Cours de Législation Commerciale:** Un diplôme de l'École Supérieure de Commerce.
- Cours de Sténographie (méthode Aimé Paris):** Un diplôme de l'École Supérieure de Commerce.
- Dactylographie - Français - Correspondance Commerciale:** Un diplôme de l'École Supérieure de Commerce.

Địa chỉ: 1, Rue René-Henri, Saigon-Thạnh. Điện thoại: 123.

Cuộc xổ số giúp nhà thương nuôi bệnh cái ở Qui-hồ

Xin cho đồng-bro hay rằng: Hiện nay cuộc xổ số giúp nhà thương nuôi bệnh cái ở Qui-hồ. Cuộc xổ số này sẽ giúp nhà thương nuôi bệnh cái ở Qui-hồ được 15.000 đồng. Những số trúng chia ra như sau:

1 số độc-đầu trúng 10.000 \$
2 số trúng mỗi số 2.000
12 số trúng mỗi số 500
50 số trúng mỗi số 100
100 số trúng mỗi số 50

Ngày xổ nhất định là 1^{er} JUILLET 1931. Vì cơ nghi định của quan Thống-độc Nam-kỳ khi ban phép mở cuộc xổ số, không cho một ngày xổ tại ngày nào khác.

LỜI BAO

Đã bán đi... (Text regarding a guarantee or sale, partially illegible due to image quality).

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH

Mặc suối của nhà nước pháp

VICHY CELESTINS

Chức năng chữa bệnh các loại, đau nhức như gân, đôi có mắt, đau lưng, uống nước này rất hiệu quả.

VICHY GRANDE-GRIFFE
VICHY HOPITAL

GLANDOVITAL

thời buổi mới
khiến cách mới

thanh-xuân chóng-lạ
thưng **ĐƯỢC** bằng **TINH-QUẢ**

GLANDOVITAL

trích ở tinh-quả các loài thú trồn trau vì mạnh nhất và trong khi tinh-quả ấy được chưng cất kỹ để giữ chất dinh dưỡng.

G chỉ bệnh trí-não và kém ngủ,
L khi thần-thể mệt và trí-tuệ yếu,
A khi thần-thể và trí-đầu như nước,
N muốn tự sức và phục-nội,
O dùng sau khi nóng-lạnh, chửi chửi giận-sữm,
V cho thườn và học-vũ, chỉ liệt đờng và phụ-âm.

GLANDOVITAL

Vì man kiến kiện và nhiệm làm nên cho các tạng, cho các tạng thì rất công hiệu, mà làm cho ta được khỏe khoai trong thân thể và hồn tâm.

Dùng: GLANDOVITAL 1 h cho đàn ông, 1/2 h cho đàn bà.

Giá mỗi hộp: 30 quan pháp.
Giá cả một tháng: 90 quan pháp.

Chỉ liệu về giới hạn các loại viết hồ sơ nhà thuốc là:

Laboratoires du GLANDOVITAL
30, Rue des Martyrs, PARIS (9^e)
và gửi theo giá tiền.

Xin cho giấy quảng cáo miễn.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives.

Le plus puissant des reconstituants.

Le Phoscao assainit l'aliment rationnel des convalescents, des enrhumés, des nerveux, des vieillards, et de ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE-ÉCHANTILLON

A. DARDANNE & Fils, 21, Rue de Valenciennes, PARIS (9^e)

BỘT PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi

Etablissements BÉCÉ-SPORT

23, Rue de Constance - COLON.

XIN ĐỒNG LÂM TƯỜNG
đại-sương xe đạp

"Cortea"
như những sương xe khác
sương xe đạp

"Cortea"
đảm bảo là là
CÔNG NGUYỄN TUYẾN,
không có bán ở đây

Chánh là hiện xe-máy đó thường bằng đồng hồ với Bécé-Sport. Chỉ-nhơn: LY - DR

RUỘY BÒ HIỆU

MAUBAR

Trong những rượu bò mà thiên hạ biết nhất thì có rượu bò MAUBAR là lớn được nhiều hơn hết và thơm nhất.

Rượu bò chế bằng rượu bò thượng hạng ở tại PHÁP-QUỐC, có chứa chất bổ, mà làm cho những người uống được đó là một lợi, lợi cho thân mình, thêm sức mạnh, vui vẻ luôn luôn.

Thật là một thứ thuốc hay mà chế kỹ, không có giống rượu rượu khác ở khác bên trong một loại rượu này; vì rượu bò là rượu người không có học cách chế biến mà chế ra.

Những người làm việc, học-hành, thí thảo, những đàn bà cần làm việc cần uống rượu bò MAUBAR. Hết uống rồi thì phải uống, vì rượu bò uống ngon lắm.

MAUBAR (còn một hàng) giá là 25 \$
Grande Pharmacie de France
30, Rue de Valenciennes - PARIS

Đã bán đi... (Text regarding a sale or guarantee, partially illegible).

Đã bán đi... (Text regarding a sale or guarantee, partially illegible).

Đã bán đi... (Text regarding a sale or guarantee, partially illegible).

MANUFACTURE SAOONKIANE

GARREAU & ROSAIGERS

Rue de la République - SAIGON

Chỉ bán và gửi về những địa phương khác, gửi về địa phương khác.

Chỉ bán và gửi về những địa phương khác, gửi về địa phương khác.

Chỉ bán và gửi về những địa phương khác, gửi về địa phương khác.

Trên Núi Nghĩa
續小瓦

Đất thiên nhiên, không phải do tay người...
Hai người đang nói: Kìa thì đây này thì là không mất làm quà, chỉ

Chỉ công của người, lại đống đống...
Hai người đang nói: Kìa thì đây này thì là không mất làm quà, chỉ

Chỉ công của người, lại đống đống...
Hai người đang nói: Kìa thì đây này thì là không mất làm quà, chỉ

Chỉ công của người, lại đống đống...
Hai người đang nói: Kìa thì đây này thì là không mất làm quà, chỉ

Chỉ công của người, lại đống đống...
Hai người đang nói: Kìa thì đây này thì là không mất làm quà, chỉ

Chỉ công của người, lại đống đống...
Hai người đang nói: Kìa thì đây này thì là không mất làm quà, chỉ

GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU
Wybert
NEO-THUỐC WYBERT
hàng thuốc chống sốt phát hành khắp cả nước.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
56 & 58, đường D'Almeida, - SAIGON
Agent de Vinhlong
Điện-thiệp số 748 Tên đầy đủ: CREDITANA

Sirop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate
Trương có những đứa nhỏ hoặc yếu, hoặc sống đơn...
Hải thì thuốc này hàng chúng tôi chế bằng thuốc...
Mọi lít... 2.80
Năm lít... 1.50
Phẫu tư lít... 0.80

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU
HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN
MINH HỢI LỚN
Năm này không phải...
S. A. H. Đ. CHỤP HÌNH
KH. KH. KH. KH. KH. KH.

Xe máy dầu hiệu «ALCYON»
đội vô cuộc đua nào cũng đều thắng cả
CHAMPIONNAT DE FRANCE
1928-1929-1930
M. L. CAFFORT
125, Rue Catinat - SAIGON

ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
là thuốc để uống trị những bệnh:
Cổng lạnh, sốt mủi, rên mình các chứng rét rét...
Nhứt đau, nhứt sốt, nhứt răng...
Nhứt nhức đầu, nhứt đau lưng, nhứt đau cổ, nhứt cổ...
Có bán ở trong các nhà bán thuốc...
Nếu cần biết chi tiết xin hỏi "USINES DU RHONE"
mặc chớ thuốc để uống trị những bệnh.

AGENCE IMMOBILIÈRE LE L'INDOCHINE
18, Rue Colombar
SAIGON
MUA "AN" - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương...
Xin hãy đến nhà DE LA SOUÈRE.

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH
Mặc suối của nhà nước langsa
VICHY CELESTINS
Nhứt xương cốt, nhứt hay mất đi, đau mình nhứt...
VICHY GRANDE-GRILLE
VICHY HOPITAL

Manufacture de Tabacs
NAM-KY TRUNG-HUE-KY - THẢO CÔNG-TY
214-224, quai de Belgique - SAIGON
Kinh thành đồng-bào nước Nam mang quà có...
L'AMAIN CIGARETTES

KIẾN NƯỚC MỸ

có bán tại

LUNETTERIE MY-KHOAN



*291, Rue des
Marianes - Cholon
(trung tâm chợ)*

Bản đồ các thể
kiến, bản đồ các
thứ gong, có máy
đặt-kính coi mắt
lựa kiển.

NƠI LÀM ĐẠY LỖ:

KHAI-MINH

*30, Rue de la Porte
PHO-M-PENH*

UN ALIMENT RICHE



PHOSCAO

**LE PLUS EXQUIS DES DÉJEUNERS
LE PLUS PUISSANT DES RÉCONSTITUANTS**

Le Phoscao constitue l'aliment idéal pour le premier repas du matin. Le thé et le café ne font que donner un coup de fouet à l'organisme, tandis que le Phoscao, ouvert, fortifié et animé avec l'algue Lactone, il constitue à tous les tempéraments et son régime est conseillé par les médecins aux bien-portants comme aux malades, aux convalescents, aux vieillards, aux neurasthéniques, aux dyspeptiques.

CHACUN QUATRE D'UNE BOITE D'ESSAI

VICHYLAX

Thường dùng với cơ thể yếu đi cũng không được, chỉ trong người thấy khô cứng, có khi đau bụng, nhức đầu, mất ngủ mới là vì những đồ đóng khối trong bụng rồi thành sỏi.

Đôi vậy đôi nguy thì hết. Muốn xổ đi và sạch thì phải uống thuốc xổ bằng nước như là thể VICHYLAX vì nó có lý và đôi khi những đồ độc trong mình ra.

Annam và VICHYLAX hơn hết vì uống nó cũng như uống nước lã mà nó và đi khát. Uống nó không ai nghĩ là uống thuốc xổ mà nó có lợi như là lã-mà-khát. Các ngài hãy uống VICHYLAX lâu dài.

Mỗi vỏ 0.500

Còn nơi cho uống phải tự vẽ.

Grande Pharmacie de France
640, Rue de France - SAIGON

DẦU CÁ THU

Dầu cá thu là một vi thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết.

Vi dầu ấy dùng để chữa những cơn nit biếng ăn, eo oít, và hư phổi, song phải có đầu thiết tinh khiết và thiết tốt mới có công hiệu.

Nhà thuốc Dầu Trâu bán ròng thứ dầu nguyên của hãng đánh cá ở phía bắc nước Pháp ếp ra nên khỏi sợ dầu pha và xấu.

Mỗi lít.....	3.000
Nửa lít.....	1.800
Phần tư lít.....	0.900

Cũng có thứ dầu cá hươn

Giá mỗi vỏ..... 1.200

Grande Pharmacie de France
640, Rue de France - SAIGON

BỘT PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi



CONDENSED MILK
NESTLÉ
QUALITÉ SUPÉRIEURE

Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co.
CHAM & VEVEY (Suisse) & LONDON



bière LARUE

NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đặng nhẹ nhàn, thân thể đặng tráng kiện thì có chỉ quý cho bằng bỏ một vỏ « Van-ting Nhi-Thiên-Dầu » trong túi, khi lên xe, lúc đi dăng, dùng mà thoa và ngửi, đã thông hơi thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu muốn vừa lộng thì lúc mưa mà dùng, xin hãy xem cho kỹ, kéo lâu thứ giá.

NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG
41 - RUE DE CANTON - 41
CHOLON

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE



**NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC**

Thuốc nào tự nhận là có
đầu hơn cũng chờ thì
NHẬN LỖ CHỜ NHỮU

"USINES DU RHONE"
Mở thuốc ở khắp các địa phương và các nước

Sách nhỏ
hùng 15
có vẽ tranh
Cổ từ nước
nước Pháp
kính bằng các
ngài biết thế họ

Nhà in
đựng từ
năm
1872



BỘ TRƯỞNG CHƠI BÚA CÁC THỨC
Búp bê - Bắn - Xe-Súng giả - Đồ chơi bằng đồng
bằng gỗ và bằng sắt v.v.

CÁC BỘ HẰNG CHƠI TẾT
Giấy may đồ chơi bằng - Quạt-giấy - Mũ giấy -
Mặt nạ - Đồ chơi đồ đá.

CÁC BỘ HẰNG TẠP HOÁ
Đồ trang sức - Các đồ bằng đá - Glas -
Nước hoa - Hương soi.

Bán ở nhà **J. FATUREL & Co**
123 Rue d'Arnan PARIS (20e)

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy

KÀU HƯƠNG

mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng
nó thì da được mịn, tốt không
khí nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi



Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-tửu đã nổi tiếng từ một trăm
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mặt uế và Đốm dái
sinh ra, người ta
các bệnh ở Gen, ở Đệ-giây (bác tử) ở một, ở
tim, các bệnh đặng huyết, bệnh dạ dày, Sốt,
Tả-thấp.

Phải nhận từ tay
G. ROCHER, 23, Rue de Gramont
PARIS, 23, Rue de Gramont
Bán ở các hiệu thuốc

